



(DE) Datenschutzhinweis (IT) Informativa privacy (EN) Data protection information

<p>Letzte Anpassung: 10.05.2026</p> <p>1. Verantwortlicher Nachfolgend informieren wir Sie darüber, wer für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten verantwortlich ist und wie Sie uns erreichen können. DR. SIMONAZZI MICHAEL & C. S.A.S. S.T.P. Laubengasse 18/1 39044 Neumarkt E-Mail: info@dr-simonazzi.it</p> <p>Zuständige Aufsichtsbehörde: Garante per la Protezione dei Dati Personali (Italien)</p> <p>2. Zwecke der Verarbeitung Wir verarbeiten Ihre personenbezogenen und gesundheitsbezogenen Daten ausschließlich zu klar definierten, rechtlich zulässigen Zwecken:</p> <ul style="list-style-type: none">• Durchführung der ärztlichen Behandlung• Verwaltung von Terminen, Befunden und Diagnosen• Erstellung von Rezepten, Überweisungen und Attesten• Dokumentation gemäß Berufsrecht und Gesundheitsvorschriften• Abrechnung mit dem Sanitätsbetrieb, privaten Versicherungen oder direkt mit Patienten• Kommunikation mit Patienten, Angehörigen (falls autorisiert) und anderen Gesundheitsdienstleistern• Erfüllung gesetzlicher Meldepflichten (z. B. Infektionsschutz)	<p>Ultimo aggiornamento: 10.05.2026</p> <p>1. Titolare del trattamento Di seguito La informiamo su chi è responsabile del trattamento dei Suoi dati personali e come può contattarci. DR. SIMONAZZI MICHAEL & C. S.A.S. S.T.P. Via Portici 18/1 39044 Egna E-mail: info@dr-simonazzi.it</p> <p>Autorità di controllo competente: Garante per la Protezione dei Dati Personali</p> <p>2. Finalità del trattamento Trattiamo i Suoi dati personali e i Suoi dati relativi alla salute esclusivamente per finalità chiaramente definite e giuridicamente ammissibili:</p> <ul style="list-style-type: none">• Esecuzione del trattamento medico• Gestione di appuntamenti, referti e diagnosi• Redazione di ricette, impegnative e certificati• Documentazione secondo le norme professionali e sanitarie• Fatturazione con l'Azienda Sanitaria, assicurazioni private o direttamente con i pazienti• Comunicazione con pazienti, familiari (se autorizzati) e altri operatori sanitari• Adempimento di obblighi di legge (ad es. norme sulla prevenzione delle infezioni)	<p>Last update: 10.05.2026</p> <p>1. Controller Below we inform you who is responsible for processing your personal data and how you can contact us. DR. SIMONAZZI MICHAEL & C. S.A.S. S.T.P. Via Portici 18/1 39044 Egna E-mail: info@dr-simonazzi.it</p> <p>Competent supervisory authority: Garante per la Protezione dei Dati Personali (Italy)</p> <p>2. Purposes of processing We process your personal and health-related data exclusively for clearly defined and legally permissible purposes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Provision of medical treatment• Management of appointments, medical reports and diagnoses• Issuance of prescriptions, referrals and medical certificates• Documentation in accordance with professional and health regulations• Billing with the health authority, private insurance companies or directly with patients• Communication with patients, relatives (if authorized) and other healthcare providers• Fulfilment of legal reporting obligations (e.g. infection)
---	---	---



<ul style="list-style-type: none">• IT-Sicherheit, Betrugsprävention und Rechtsdurchsetzung <p>3. Rechtsgrundlagen der Verarbeitung Die Verarbeitung erfolgt nur, wenn eine gesetzliche Grundlage dies erlaubt oder erfordert:</p> <ul style="list-style-type: none">• Art. 6 Abs. 1 lit. b DSGVO: Erfüllung des Behandlungsvertrags• Art. 6 Abs. 1 lit. c DSGVO: Erfüllung gesetzlicher Verpflichtungen• Art. 6 Abs. 1 lit. f DSGVO: Wahrung berechtigter Interessen (z. B. IT-Sicherheit)• Art. 9 Abs. 2 lit. h DSGVO: Verarbeitung von Gesundheitsdaten zur medizinischen Diagnostik, Behandlung und Versorgung• Art. 9 Abs. 2 lit. c DSGVO: Schutz lebenswichtiger Interessen• Art. 9 Abs. 2 lit. f DSGVO: Geltendmachung oder Abwehr von Rechtsansprüchen <p>4. Kategorien personenbezogener Daten Wir verarbeiten nur jene Daten, die für die genannten Zwecke erforderlich sind:</p> <ul style="list-style-type: none">• Identifikations- und Kontaktdaten (Name, Adresse, Geburtsdatum, Telefonnummer, E-Mail)• Gesundheitsdaten (Diagnosen, Befunde, Laborwerte, Medikationspläne, Anamnesen, Impfstatus)• Abrechnungs- und Versicherungsdaten (Steuernummer, Versicherungsnummer, Zahlungsinformationen)	<ul style="list-style-type: none">• Sicurezza informatica, prevenzione delle frodi e tutela dei diritti <p>3. Basi giuridiche del trattamento Il trattamento avviene solo se esiste una base giuridica che lo consente o lo richiede:</p> <ul style="list-style-type: none">• Art. 6 par. 1 lett. b GDPR: esecuzione del contratto di cura• Art. 6 par. 1 lett. c GDPR: adempimento di obblighi legali• Art. 6 par. 1 lett. f GDPR: legittimo interesse (ad es. sicurezza IT)• Art. 9 par. 2 lett. h GDPR: trattamento di dati sanitari per diagnosi, cura e assistenza medica• Art. 9 par. 2 lett. c GDPR: tutela di interessi vitali• Art. 9 par. 2 lett. f GDPR: accertamento, esercizio o difesa di un diritto in sede giudiziaria <p>4. Categorie di dati personali Trattiamo solo i dati necessari per le finalità indicate:</p> <ul style="list-style-type: none">• Dati identificativi e di contatto (Nome, indirizzo, data di nascita, numero di telefono, e-mail)• Dati sanitari (Diagnosi, referti, valori di laboratorio, piani terapeutici, anamnesi, stato vaccinale)• Dati di fatturazione e assicurativi (Codice fiscale, numero assicurativo, informazioni di pagamento)• Dati di comunicazione	<p>control)</p> <ul style="list-style-type: none">• IT security, fraud prevention and enforcement of legal claims <p>3. Legal bases of processing Processing takes place only if a legal basis permits or requires it:</p> <ul style="list-style-type: none">• Art. 6(1)(b) GDPR: performance of the treatment contract• Art. 6(1)(c) GDPR: compliance with legal obligations• Art. 6(1)(f) GDPR: legitimate interests (e.g. IT security)• Art. 9(2)(h) GDPR: processing of health data for medical diagnosis, treatment and care• Art. 9(2)(c) GDPR: protection of vital interests• Art. 9(2)(f) GDPR: establishment, exercise or defence of legal claims <p>4. Categories of personal data We process only the data necessary for the purposes described:</p> <ul style="list-style-type: none">• Identification and contact data (Name, address, date of birth, telephone number, e-mail)• Health data (Diagnoses, medical reports, laboratory values, medication plans, medical history, vaccination status)• Billing and insurance data (Tax number, insurance number, payment information)• Communication data (E-mails, appointment requests, documentation notes)
---	--	---



<ul style="list-style-type: none">• Kommunikationsdaten (E-Mails, Terminanfragen, Dokumentationsnotizen) <p>5. Empfänger der Daten Ihre Daten werden nur an Stellen weitergegeben, die diese zur Erfüllung der genannten Zwecke benötigen:</p> <ul style="list-style-type: none">• Interne Mitarbeiter der Praxis• Andere behandelnde Ärzte, Krankenhäuser, Labore (nur mit Notwendigkeit oder Einwilligung)• Sanitätsbetrieb, Versicherungen, Abrechnungsstellen• Steuerberater, Banken, Behörden• IT-Dienstleister, Software- und Hosting-Provider• Externe medizinische Dienstleister (z. B. Radiologie, Physiotherapie) <p>Eine Weitergabe erfolgt stets nach dem Prinzip der Datenminimierung.</p> <p>6. Drittlandübermittlung Eine Übermittlung in Länder außerhalb der EU erfolgt nur, wenn:</p> <ul style="list-style-type: none">• geeignete Garantien gemäß Art. 46 DSGVO bestehen,• EU-Standardvertragsklauseln verwendet werden,• oder die Übermittlung technisch zwingend erforderlich ist (z. B. E-Mail-Provider). <p>7. Speicherdauer Wir speichern personenbezogene Daten nur so lange, wie dies gesetzlich oder betrieblich erforderlich ist:</p> <ul style="list-style-type: none">• Gesundheitsdokumentation: mindestens 10 Jahre nach Abschluss der Behandlung	<p>(E-mail, richieste di appuntamento, note di documentazione)</p> <p>5. Destinatari dei dati I Suoi dati vengono trasmessi solo ai soggetti che ne hanno bisogno per le finalità sopra indicate:</p> <ul style="list-style-type: none">• Personale interno dello studio• Altri medici curanti, ospedali, laboratori (solo se necessario o previo consenso)• Azienda Sanitaria, assicurazioni, centri di fatturazione• Commercialista, banche, autorità• Fornitori IT, software e hosting• Fornitori di servizi medici esterni (ad es. radiologia, fisioterapia) <p>La trasmissione avviene sempre secondo il principio della minimizzazione dei dati.</p> <p>6. Trasferimento verso Paesi terzi Un trasferimento di dati verso Paesi al di fuori dell'UE avviene solo se:</p> <ul style="list-style-type: none">• esistono garanzie adeguate ai sensi dell'art. 46 GDPR,• vengono utilizzate clausole contrattuali standard dell'UE,• oppure il trasferimento è tecnicamente indispensabile (ad es. provider e-mail). <p>7. Periodo di conservazione Conserviamo i dati personali solo per il tempo necessario secondo la legge o le esigenze operative:</p> <ul style="list-style-type: none">• Documentazione sanitaria: almeno 10 anni dopo la conclusione del trattamento• Documenti di fatturazione: 10 anni secondo le norme	<p>5. Recipients of the data Your data is only shared with entities that require it to fulfil the purposes listed above:</p> <ul style="list-style-type: none">• Internal staff of the practice• Other treating physicians, hospitals, laboratories (only if necessary or with consent)• Health authority, insurance companies, billing centres• Tax consultants, banks, public authorities• IT service providers, software and hosting providers• External medical service providers (e.g. radiology, physiotherapy) <p>Data is always shared according to the principle of data minimisation.</p> <p>6. Transfer to third countries A transfer of data to countries outside the EU takes place only if:</p> <ul style="list-style-type: none">• adequate safeguards pursuant to Art. 46 GDPR are in place,• EU Standard Contractual Clauses are used,• or the transfer is technically indispensable (e.g. e-mail provider). <p>7. Storage period We store personal data only for as long as legally or operationally required:</p> <ul style="list-style-type: none">• Medical documentation: at least 10 years after completion of treatment• Billing documents: 10 years according to tax and
--	--	--



<ul style="list-style-type: none">• Abrechnungsunterlagen: 10 Jahre gemäß steuer- und handelsrechtlichen Vorgaben• Kommunikationsdaten: nach Zweckfortfall• Löschung: sobald gesetzliche Aufbewahrungsfristen abgelaufen sind <p>8. Rechte der betroffenen Personen Sie haben umfassende Rechte gemäß DSGVO:</p> <ul style="list-style-type: none">• Auskunft (Art. 15 DSGVO): Einsicht in alle über Sie gespeicherten Daten• Berichtigung (Art. 16 DSGVO): Korrektur unrichtiger Daten• Löschung (Art. 17 DSGVO): Entfernung Ihrer Daten, sofern keine Aufbewahrungspflichten bestehen• Einschränkung (Art. 18 DSGVO): Begrenzung der Verarbeitung• Datenübertragbarkeit (Art. 20 DSGVO): Erhalt Ihrer Daten in maschinenlesbarer Form• Widerspruch (Art. 21 DSGVO): Ablehnung der Verarbeitung aus besonderen Gründen• Beschwerde (Art. 77 DSGVO): Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde <p>9. Kontakt bei Fragen Bei Fragen zur Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten oder zur Ausübung Ihrer Rechte können Sie sich jederzeit an den oben genannten Verantwortlichen wenden.</p>	<p>fiscali e commerciali</p> <ul style="list-style-type: none">• Dati di comunicazione: fino al venir meno della finalità• Cancellazione: non appena scaduti i termini di conservazione previsti dalla legge <p>8. Diritti degli interessati Lei dispone dei seguenti diritti ai sensi del GDPR:</p> <ul style="list-style-type: none">• Diritto di accesso (art. 15 GDPR): consultazione dei dati conservati• Rettifica (art. 16 GDPR): correzione dei dati inesatti• Cancellazione (art. 17 GDPR): eliminazione dei dati, salvo obblighi di conservazione• Limitazione (art. 18 GDPR): limitazione del trattamento• Portabilità (art. 20 GDPR): ricezione dei dati in formato leggibile da dispositivo automatico• Opposizione (art. 21 GDPR): opposizione al trattamento per motivi particolari• Reclamo (art. 77 GDPR): reclamo presso l'autorità di controllo <p>9. Contatti per domande Per domande sul trattamento dei Suoi dati personali o per esercitare i Suoi diritti, può rivolgersi in qualsiasi momento al titolare del trattamento sopra indicato.</p>	<p>commercial regulations</p> <ul style="list-style-type: none">• Communication data: until the purpose no longer applies• Deletion: as soon as statutory retention periods have expired <p>8. Rights of data subjects You have the following rights under the GDPR:</p> <ul style="list-style-type: none">• Access (Art. 15 GDPR): obtain information about the data stored about you• Correction (Art. 16 GDPR): rectify inaccurate data• Erasure (Art. 17 GDPR): delete your data unless retention obligations apply• Restriction (Art. 18 GDPR): restrict processing• Data portability (Art. 20 GDPR): receive your data in a machine-readable format• Objection (Art. 21 GDPR): object to processing for specific reasons• Complaint (Art. 77 GDPR): lodge a complaint with the supervisory authority <p>9. Contact for questions If you have any questions regarding the processing of your personal data or wish to exercise your rights, you may contact the controller or the data protection officer at any time.</p>
---	---	--